

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘIE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortiseri nefrancoate nu se primesc. — Manuscripto nu se ratrămită.

Nr. 122.

Vineri, 5 (17) Iunie.

1887.

Brașovū, 4 Iunie 1887.

„Oile călbăjose au plecat la Trăscău“, așa ne telegrafiază unū bravū Moțu din Cămpeni, dăr adauge cu cunoscința de sine, că cei cu sentimente adevăratū romănesci au rămasū credincioși steagului partidei naționale române.

Ca să nu credă cetitorii noștri, că aci e vorba aievea de niscaiva oi carī, suferindū de călbéză, au trebuitū să fiā duse la vr'unū veterinarū în Trăscău, ca să le vindece, le spunemū oā la Trăscău va fi mare alegere, la care „liberii“ cetățeni suntū duși ca oile, dăr nu ca să se vindece, ci ca să se invenineze de bēutura și măncarea infectată cu care fi va tracta candidatulū guvernului, baronulū ungurescū Huszar, pentru care „Mufti-pașa“ cu „nyilatkozat“-ulū a colindatū pe la mai mulți „bărbați onorabili și de frunte“, ca să le nchiidă gura și să-i pună în neputință de a apăra poporulū în contra corupțiunii și terorizării mișelescī.

Nu scimū câți dintre cei cu „nyilatkozat“ ul se vorū fi dusū la Trăscău și câți nu; dăr rămāne unū faptū fōrte durerosū, că în țera vestițilorū Moțū de odiniorā totuși s'au găsitū și oi călbějite, cari se compromitā bunulū nume și einstea romănescā a Moțilorū.

Ce Țici acuma, Moțule fruntașū, la efectele flēcului de „nyilatkozat“? Pōte că cei mai mulți dintre cei ce l'au subscrisū nu se vorū fi dusū la Trăscău, dăr lucrat'au ei ca nici alții să nu se ducā? Ori le a fostū témā ca să nu iasā pe față „Mufti-pașa“ cu subscrierile lorū și au tăcutū mulcom lāsāndū oile să rētăcēsca fără păstorū și să trecā ele dreptū călbějose, când înșiși păstorii suntū cei contagiați până dincolo?

Înțelegi acuma, Moțule fruntașū, de ce nu e permisū nicidecum a se ierta greșelile în politicā, fiā cātū de mici? Înțelegi, că nouē nu ne era atātū de cei ce au subscrisū „flēcūlū“ de „nyilatkozat“, cātū ne era mai multū de poporulū care a rămasū fără sprijinulū acelorū „bărbați onorabili și de frunte“?

De ce n'au ținutū adunare cu alegătorii romāni, ca să le comunice și să le esplice acestora. că drumulū mântuirii lorū nu duce la Trăscău? Nu cumva le erau legate mânăle de promisiunea ce au dat'ō în scrisū lui „Mufti-pașa“?

Ne oprimū aci deocamdatā, până ce vomū primi raporturi detaliate despre pęcătoșiile celorū din cerculū Trăscăului. Ne bucurāmū însă de cei ce au rămasū credincioși steagului naționalū, cari nu numai că suntū precumpenitorī, dăr suntū inima și speranța Moțilorū noștri. Da-va DumneȚeu să-și vedā odatā curățită turma de oile călbějite, ca să nu mai pață nici cea mai micā rușine oșteā luptătorilorū munteni.

Să-și ia ca exemplu toți Romāni din Ardealū pe cei bravi din munți, și să se ferēsca a merge pe căile oilorū călbějite.

Mișcarea electoralā.

Māne în 17 Iunie n. se facū alegeri în comitatele: Alba inferiorā, Bihorū, Ciucū, Huniādōra, Solnocū-Dobēca, Tēnava micā, Cojocna, Maramureșū, Mureșū-Turda Tēnava mare, Sātmarū, Turda-Arieșū, Odērh iu, Ugocea; în orașele: Clușiu, Oradea-mare, Cinci Biserici, Sātmarū, Neoplanta, Alba-Iulia, Sepsi-St.-Georgi, Gherla, Sarvașū Odērheulū sēcuescū, Chichinda mare.

În Biserica Albā candidatulū Dr. Michail Polit Țise în discursulū sēu programū între altele:

„Înainte cu aprōpe 15 ani s'a intrupatū cu Ungaria fosta graniță militarā. Speranțele, ce și le-au pusū foștii grāniceri în regimulū constituționalū ungarū, nu s'au împlinitū. Deputații din fosta graniță militarā au formulatū cātā dieta ungurescā, la 11 Maiu 1874, în 11 puncte gravaminele și dorințele grāniței militare, dăr comisiunea de anchetā propusā nu s'a formatū. Cum se pate, guvernulū ungurescū avea ore-care șielā d'a se ocupa cu gravaminele și dorințele formulate de grānițele

militare, fiindū că acelea erau întretēsute cu cestiunea naționalităților. Deak Țise, că pretențiunilorū Sērbilorū se pōte corēsponde, indatā ce grānița militarā se provincialisēzā și se intrupesce cu Ungaria. Când intruparea s'a făcutū, se crease deja legea de naționalitate sēu art. de lege XLIV din 1868. Precum acēstā lege n'a pututū mulțāmi naționalitățile Ungariei, așa n'a pututū mulțāmi nici grānița militarā. Deputații naționaliști au prezentatū, încă la crearea acestei legi, unū proiectū de lege diferitū în modū esențialū. Și acēstū proiectū de lege în totū casulū a corēsponsū baselorū naturale, etnografice ale Ungariei, căci acela vrea să scie apēratā și garantatā naționalitatea în autonomia municipilorū pe basā naționalā. Și în faptā, cestiunea naționalităților în Ungaria nu e cestiune de dreptū publicū în înțelesulū unui eventualū sistemū federativū, dăr nu e nici numai o cestiune de limbā, ci o cestiune administrativā în înțelesulū, ca fiācare municipiu să-și primēsca tipulū sēu naționalū și ca municipiile, unde e necesarū, să se și arondeze. Și ca cestiune administrativā s'a și resoltatū în parte cestiunea naționalităților în timpulū provisorului din anii 1861—1867. Rassei maghiare, care e în maioritate relativā, avea să i se acorde în centru totū ce are să dea Ungariei ca statū tipulū ungurescū, dăr în periferii, în municipii avea să se satisfacā naționalitățile, pentru ca să se simțā acasā aci în patriā. Dăr cātū de departe suntemū de aceea, decā nu se executā nici chiar legea de naționalitate care nu mulțāmesce naționalitățile?“

„Deputații naționalităților în dietā abia potū isbuti din timpū în timpū să marcheze pozițiunea și nisințele naționalităților, și să arate calcările legii de naționalitate, altcum și așa destulū de avarā. Finacele sunt rēu administrate. S'au cheltuitū milioane pentru regularea riurilorū, și aȚi stā ō mare parte a Bānatului sub apă. Cetățenulū ungarū e impovēratū cu dārī. Dārile directe nu se mai potū spori, atātū suntū de mari, suntū mai mari ca în orī ce parte din Europa. Ungaria își permite în administrațiunea sa luxulū unui mare statū, mai multū decātū cealaltā jumēiate a monarhiei. Monarhia nōstrā întretēine o armatā mare, nepotrivitā cu raporturile sale financiare, care inghite milioane. Și spre ce scopū? Față cu raporturile de putere ale Germaniei, Rusiei și Franciei monarhia nōstrā pōte fi mai puținū chematā a da acestorū raporturi de putere o direcțiune deviatōre. Prin alianța nōstrā cu Germania amū ajunsū într'unū raportū de dependință binișorū apāsătorū. Cu Rusia nu suntemū în stare să cncurāmū în peninsula balcanicā. În Orientū suntemū pretutindenea consideratī ca apāsători. Pentru ce s'a ocupatū Bosnia și Erțegovina, care au inghititū milioane? Scopulū visatū, d'a ne mēsura cu Rusia, niciodatā nu se pōte ajunge. Decā cumva Germania și Rusia s'arū înțelege, atuncī ar trebui să deșertāmū Bosnia și Erțegovina. Ceea ce amū avē să obținemū în peninsula balcanicā, este croirea unui raportū amicalū cu acele popōre în interesulū comerțului și industriei nōstre. N'avemū trebuință să facemū acolo cuceriri materiale, pentru ca să găsimū piețe pentru industria nōstrā. Naționalitățile Ungariei, care au rudenii de rassā în peninsula balcanicā, au unū indoitū interesū ca să se urmeze o astfelū de politicā pacificā.“

În Hatzfeld candidatulū guvernamentalū Hyeronimi lāu'ā „fericirile“ cu care ne-a nāpăditū d. Tisza; numai cu economia a găsitū că o ducemū rēu. Împedecarea importului produselorū agricole și economice din România, Țise elū, exercitā unū fōrte pāgubitorū efectū asupra industriei nōstre agricole-economice. România fabricā a cum însăși spiritū din porumbulū (cucuruzulū) sēu și prin acēsta înlăturā de pe multe piețe spiritulū ungurescū. Morile nōstre au fostū nevoite să-și reducă fabricațiunea fiindū că nu le stā la dispozițiune grāulū celū estinū romănescū Prin mēsuri prohibitive nu se potū înlătura relele economice-agricole. Încheiā apoi Țicēndū, că națiunea ungurescā e destoinicā a-și împlini în acēstā patriā chemarea sa: Ungaria să fiā țera libertății individuale. a bunăstārei și a fericirii. — Dovadā emigrările și suferințele naționalităților.

În Moldova nouā candidatulū Asboth, contrarulū d-lui Vincēțiu Babeșū, întorcēndu-se din Sasca, pe lângā alții a fostū întēmpinatū cu o vorbire și de preotulū gr. cat. Murgu și a luatū parte și la banchetū. — Bine, slugarnice pārinte, pentru asta'Ți dā neamulū romănescū pānea de tōte Țilele?

În Dobriținū opoziționalulū Mezei vorbi despre unitatea naționalā ungurescā, despre egalitatea de dreptū care e basa existenței societății naționale ungurescī. — Și crede „patriotulū“ că, neîmpărțāșite fiindū naționalitățile de egalitatea de dreptū, va avea bucuriā să vedā perindū aceste? Tristā și deșertā iluziune!

În Clușiu candidatulū guvernamentalū Hegedūs Țise între altele în discursulū sēu programū: „Se pōte plānge cineva în Ungaria despre aceea, că nu pōte scrie și nu pōte spune ce-i place, și ce-i diētēzā de o parte mintea și consciința, de alta, pasiunea și cutezanța? Nu e libertate de presă, de reuniuni și de intruniri? (Așa e când e vorba de presă, de reuniuni și de intruniri ungurescī. Alta e însă mēsura, în care naționalitățile se potū bucura de acēstā libertate. — Red.) Nu cunosctū altū programū decātū desvoltarea statului „maghiarū“, a națiunei maghiare, a culturai maghiare, (Oho, jupāne „patriotū“, mai suntū și Romāni, și Sasi, și Sērbī, și Slovaci etc. p'aci!, nu numai Maghiari; și ei vreau să-și desvolte naționalitatea și cultura, pe care nu-o veți putē impedece nici cu tōte mēsurile asiatice ce s'arū lua contra lorū. — Red.)

Din comitatulū Tērnavei mari, Iunie 1887.

Pe 17 Iunie a. c. se vorū sēvirși alegerile pentru dieta ungurescā și în comitatulū Tērnavei mari. Din cele 4 cercuri electorali, dupā cātū sciu, numai în unulū au fostū conchiāmāți alegătorii romāni în conferență, pentru a-și trimite reprezentanții lorū la conferența generalā din Sibiu, ēr în celelalte cercuri, cu tōte că acēstū comitatū este eminentemente romănescū, nu s'a aflatū între Romāni aici unulū cu atātā tragere de inimā pentru binele poporului nostru, ca să stāruie celū puținū pentru punerea în praxā a apelului comitetului centralū alū partidei naționale romāne din Sibiu.

Cu adevēratū, rele semne suntū acestea pentru viēta socialā a Romānilorū din acēstū comitatū, și nu e mirare, decā alegătorii romāni din aceste trei cercuri electorale, în lipsa conducătorilorū din sinulū sēu, vorū fi trași, duși și impuși la urnā prin ademeniri, presiuni și corupțiuni, ēr fruntașii cārturarī ai poporului nostru își vorū bate peptulū strigāndū fariseesce: Nu, eu nu sunt de vinā, n'am fostū la alegere.

Nu e destulū din partea inteliginței nōstre ca ea să nu ia parte la alegeri, căci ei fi este concreȚitā pāzirea poporului și pentru rātăcirea acestuia este responsabilā inteligența, acea inteligență, care din sinulū poporului a eșitū și de pe spinarea lui trāesce. Cātū curagiu, cātā luminā și cātā mângāiere sufletēsca nu vorū fi vērșatū acele vorbirī populare și deșteptātōre ale delegațiilor romāni reitorși dela conferența din Sibiu în suflotele sdrobite și amārīte ale alegătorilorū lorū, arātāndu-le binele și relele ce vorū să urmeze peste nemulū nostru, decā nu vomū fi solidari cu conclusele conferenței întregi națiunii romănescī din acēstā țērā, și cātī ore nu se vorū fi întorsū la viēta din ușa mormēntului. Se pare că inteligența romānā din aceste trei cercuri prea puținū s'a gānditū la așa ceva.

A rămasū dērā, ca cei chiāmāți baremi acum, în ora a unū-spre-decea, să-și facā datorința lorū de Romāni. În cerculū Agnita se corteșesce cu multā nerușinare, mai cu sēmā se pescuiesce pe Valea Baiei pentru deputatulū opoziționalū Halasz Gedeon de unū ore-care Maurer Bela. Totū cam așa ceva are să se întēemple și în celelalte douē cercuri. Altmintrelea încă de multū folosescū și lipiturile guvernului tōte ocașiele pentru a seduce pe poporū.

Mnr.

Din nordulū Transilvaniei, 14 Iunie 1887.

În cerculū Lăpușului a eselatū între guvernamentalū protopopolul gr. or. Samoilū Cupșia cu ocașiunea candidaturii baronului Carolū Bornemisza în detrimentulū programei naționale dela Sibiu. În Lăpușū însă clubulū nostru electoralū a ținutū o conferință la care au luatū parte vre- o 100 alegătorī romāni.

În cerculū Ileandei protopopolul gr. cat. Ioanū Ghelner dela Valea Groșilorū a datū doveȚi despre o mare miseriā sufletēsca și purtare antinaționalā. Cei cātē 30 arginți — prețulū vēndērii lui Iuda — pe cari i-a împărțitū preoțilorū romāni cuscumulū ministrului Pauler, adecā candidatulū Ludovicū Simō, au orbitū atātū de multū pe preoții slabi de āngerū, între cari din cei de încai e și protopopolul Ghelner și preotulū Vasile Hozan din Todora romānā, încātū aceștia calcānduși sufletulū și consciința au datū concursulū lorū amintitului candidatū. Acesta li-a și datū apoi unū banchetū — din fondulū de dispozițiune — la finea căruia slābā-nogulū Ghelner și conșoții l'au purtatū în spate pe vii-

torul deputat Simo, ai căruia cai, mânați de judele regescă cercual Bardocz din Ileana, spăriindu-se au dat peste preotul gr. or. Vasile Goron și învețătorul N. Oniga din Gălgău, i-au strivit la pământ și acum zac răniți în spitalul din Deșiu.

Conferința alegătorilor români

de partida națională română din cercurile electorale din ținutul Deșului.

Din nordul Transilvaniei, 14 Iunie 1887.

Erî, în 13 l. c., la 4 ore d. a. s'a ținut în Deșiu conerînța alegătorilor români sub președința d-lui avocat Gabriel Manu, — purtând protocolul d-lui dr. Teodor Mihali, — fiindu prezent d-nii Aug. Munteanu avocat, Ioan Papiriu Pop, protopopul gr. cat. din Iclod, Ioan Velle, protopopul gr. cat. din Deșiu, Ioan Goron, preot în Cusdriora, Ambrosiu Pop, preot în Reteag, Teodor Cotuțiu, preot gr. or. în Diug, Mateiu Pop, preot în Ocna Deșului, Petru Cherebețiu, preot în Căscău, Mihail Cherebețiu, preot în Bogata română, Ioane Olteanu, preot în Suci de sus, Grigore Popescu, preot în Suci de jos, Ioan Cheresțiu, preot în Sântu-Ioana, Constantin Juga, preot în Negrișca, Ioan Boca, învățător în Caianul mic, dr. Dumitru Ciuta, avocat, Petru Mureșian, cancelist, George Linul, jurist, și Androne Petri, învățătorul. De ceilalți prezenți nu-mi aduc aminte.

Ne-a inspectat comisarul de poliție Lud. Fenyö. Observai că protopopii Vasile Cassa și Alexandru Bene, deși au fost în Deșiu și invitați apriat — n'au voit a lua parte la adunare. De asemenea n'a luat parte nici protopopul gr. or. Teodor Herman din Deșiu — poțe imitându pe socorul său Cupșa.

După cuvântul de deschidere al d-lui președinte Manu, care invită pe d-nii delegați dela conferința generală din Sibiu să raporteze despre aceea, se sculă d-lu Munteanu, carele țin o vorbire frumoasă și instructivă, accentuând, că situaținea Românilor dela 1884 întru nimic nu s'a întors mai spre bine, ci în defavoarea noastră ni s'a înăspriț sôrtea în acest stat; desvoltă programa Sibiiană, cu deosebire punctul 7 al aceleia, dîcînd între altele, că pornîndu-se contra noastră gona maghiarisării nu n'amei din partea societății, ci și a guvernului unguresc, se ne silim cu toții să validăm esecutarea acelei programe.

Acastă dare de sêmă a primit'o adunarea cu unanimitate și aplause generale de „să trăiescă“.

Au vorbit în această adunare d-nii T. Cotuțiu, Dr. Mihali, I. Olteanu, I. Goron, A. Munteanu și I. Cheresțiu, toți la însemnătatea obiectului și forțe nimerit, cu deosebire d-nii delegați ai conferinței generale din Sibiu Aug. Munteanu și Teodor Mihali.

Adunarea a luat la cunoscință și aderăz la otăririle conferinței generale, căroră întru toate se va conforma, — avîsîndu pe fiicare participant și pe ceialalți alegători români din municipiu, ca să se efeptuescă resistința pasivă: să nu alegem depntați la dieta ungurescă din Budapesta.

Din comitatul Aradului, 15 Iunie 1887.

Domnule Redactor! În comitatul nostru se petrecu în fața alegerilor dietale, puse pe 18 ale lune curente, lucruri, care merită a fi cunoscute și aprețiate de publicul român. Cele două partide maghiare din comitat, cea guvernamentală și cea opozițională moderată au pactat una cu alta, astfel ca din cele 7 cercuri electorale din comitat guvernul să alegă în 4 cercuri,

er opoziținea moderată în 3. Dér cercurile electorale, pe spatele căroră s'a făcută această tocmelă au început a se mișca. Așa în cercul Șiria-Pancota Români au candidat pe protopopul Georgiu Popovicu, ér despre cercul Borșneului se dîce, că ar fi candidat pe protopopul Constantin Gurban. Protopopul G. Popovicu a pășit după toate formele ca candidat și ca aderinte alu programei naționale din Sibiu, și despre Gurban se dîce, că va păși totu cu această programă. (a doua ediție? — Red.)

Pe pactul domnilor nu s'au supărat numai Români, s'au supărat și Nemții din cercul Sânt-Anei, lucru ce nu s'a mai audît în părțile acestea, ca Șvabii să se pună în luptă cu stăpînirea și cu grofi. În acest cerc se candidase contele Zselinsky, dér Nemții țeran din comunele Sânt-Ana și Aletea au candidat pe un țeran dintre ei cu numele Kreitler, care a primit candidatura și a pășit cu flamura guvernului în lupta electorală. Auđînd de acesta groful Zselinsky, și nevoind să se espună rușinei de-a pica față c'un țeran și-a retras candidatura; ér alți țeran șvabi au candidat pe un țeran cu numele Witman, care a pășit cu flamura opoziției moderate.

Cu pasivitatea enunțată la Sibiu lucrul stă așa, că până acum numai o conferință din cercul Chișineului s'a pronunțat pentru pasivitate, dér și de acolo se scrie în jurnale, că au mers mulți Români, de au imbiat cu candidatura pe groful Wenkheim; în celelalte cercuri din comitat Români au intrat toți în lupta electorală.

Mai amintesc, că și partida guvernului a pus doi candidați români, și adevă pe avocatul Ioan Beșu la Radna, ér pre Junul Constantini la Iosășel. Celu dintău este Român și are greșela că a intrat în tabăra stăpînirii, ér despre alu doilea nimeni în comitat nu scie că ar fi Român.

Intr'aceea interesul Românilor este concentrat în cercul Șiriei, unde protopopul Georgiu Popovicu are cele mai bune șanse de reușită.

Despre sfârșit vă voi incunoscința la timpul său. Și până atunci însă dîc că decă Români din comitatul Aradului ar fi mai cum nu sunt, multe lucruri bune s'ar puté face, și chiar din zăpăcēla ce există în aceste alegeri se vede, că decă Români au pierdut înflința în acest comitat vina o pörtă numai ei.

Speranța.

Uneltiri electorale în Sălagiu.

De sub Meseșul Ardealului, în Cirișeriu.

Stimate d-le Redactor! Corteșile pentru alegerea deputaților la dieta din Pesta curg și în comitatul Sălagiului, ca undele apelor eșite din albiă în totă țera Promisiuni mari, bani și horneă, vorbe dulci și amăgitoare, se dau cu botul (donița) în totu minutul.

C'un cuvânt, alegerile din comitatul nostru, întocmai ca în anul trecut, nu vor fi altă decât acte și fapte de volnică și cea mai spurcată corupțione imprevăzută cu terorism!

Numai acuma veți, ce bine și ce înțelepțesce a hotărît marea conferință din Sibiu a partidei române independentă atunci, când și pentru părțile ungurene a decis abstenință; numai acuma veți că a te espune alegerilor maghiare efectuate în cel mai vițios mod nu ar însemna alta, decât a te desbrăca de totă demnitatea omenescă, séu a'ți espune viața morții și a'ți lăsa familia pradă sărăciei și nenumăratelor esecuțiunilor, cari numai acuma, pe timpul alegerilor, deveniră suspinse.

E sperare că Români Sălagien vor observa cătu numai se poțe concludese conferinței.

Ispitele și tentațiunile însă vin din și în și totu mai vehemente. — Partida guvernamentală cu cea din stînga extremă se întrec în a cumpăra sufletele și a ademni votanții în toate cercurile electorale, déră mai tare ca în cercul Zălăului dora nicăiri. — Aci și partida guvernamentală și cea stîngace numai cu ajutorul Românilor speră a învinge. Preoții și inteligenții din toate puterile se silesc a lumina și deștepta poporul și alu face ca votul său cu nici un preț să nu-l vîndă nimēni, ci să ședă acasă și să ș caute de treburi, — durere însă, că deși puțini, déră și între inteligenții noștri sunt, cari uitându-și sânta chemare nu numai neglegă cauza română, ci facu chiaru causă comună cu antaoniștii noștri.

Unul dintre acești uitați de sine, ameiți de sărăcia spirituală și bătuti de Dumneșeu, e și sermanul scriitor din Zălău Pop Szilagyi, unu nepot nedemnu alu fostului cândva episcop de Oradea-mare I. Pop Szilagyi de Basesc. — Acest Român slab, de voia deputatului guvernamental G. Lörinczy, provădu cu 1-200 fl. v. a. a luat asupra sa nedemna misiune de a cutriera satele române de sub Meseș și Rezu spre a ademni pe bietul popor a vota pentru guvern. Noi nu ne temem de corteșile lui, căci nedibăcia și sărăcia lui spirituală e mai evidentă ca sorele, déră ne pare rău că unu nepot de episcop și, cum auđim crescut în gimnasiu român, și poțe uită de sine într'atâta, cătu să se tăvalască în porcăria ce se numesce politică de alegere și să se dejosască a fi unu corteș netrebnic!

Noi, cești din provincie, multu ne mirăm, că Președintele tribunalului St. d. E. Kaixler, cunoscut om atăt de riguros, cum de lasă pe unu scriitor oficial de stat de sub mână sa la atari corteșii infame în dauna oficiului de care cum se vede nu e pré demnu. — Au nu există ordinațione strictă, că a corteși cu coruperi nu e iertat nimēni, au dora D. Pap. Szilagyi nu a cetit articolul V din legea dela 1878 § 185? Atragem atenținea celor cu competenți și în specie a Esc. Sale ministrului de justiție T. Fabinyi la spurcatele corteși efectuate săptămîni întregi de acestu nedemnu și negru Român.

Din părțile noastre de sub Meseș mai avem încă și câțiva preoți gr. or. cari nu s'au înfășat la nici o adunare electorală, — dér cari pe lângă toate acestea fură avisați despre toate concludese conferinței partidei noastre. — Ce atitudine vor observa aceștia? Numai alegerea ne va documenta. — La timpul său nu vom cruța a-i arăta și pe acești domni publicului român ca să scie cu cine are de a face.

Onore la cei bravi, hulă și batjocură vecnică la cei miserabili și mișei.

Scim, că partida guvernamentală rai în toate cercurile se basază pe Români, nicăiri însă mai iminentu ca în cercul Zălăului.

Cu ce drept și cum potă avé fruntea de a spera în votul românesc în astfelu de timpuri, când dreptul Românului qilnic ilu cală în picioare, nu pricepem!

Au dora cugetă ei, că poporul alegător cu inteligență cu totu e atăt de laș și pocit în treble politice și atăt de prost în cele ale alegerilor, încātu să nu vedă mai departe ca virful nasului.

Când veți atata efrontăria și aceea, că nădrăgarii de maghiari cum vin a-ți cere votul în folosul lor propriu, te miri de atata cinism. — Inzadar li se

FOILETONU.

Vulturel.

(Poveste.)
(Urmare.)

— „Rău eu dragă n'am visat,
„Ci de alta's spăriat;
„Tu nu scii ce-a fostu pe-afară
„Erî așa de cătră séră:
„Babe noastră s'apucatu
„Apă multă a căratu,
„Mai multă ca toldéuna
„Nu numai ca pân'acuma,
„Pân'a umplut cea căldare
„De pe cuptoriul celu mare.
„Eu vedîndu că ce făcea,
„M'am dust, dragă, pân' la ea
„Și o-am întreatu ce vrea?
„Ea mi-a dîsu că de n'oiu spune
„Cătră nici unu omu din lume,
„O sé-mi spună apoi și mie
„Dér nu-mi spune bucurie;
„Eu am dîsu că nu-o voiu spune
„Cătră nici unu omu din lume,
„Atunci ea n'ncepu așa:

„Écă ce mi-i voia mea:
„Măne colea până'n dor
„Când ceriu-i curat de nori,

„Taică-tău plécă de-acasă
„Cătră cea pădure désă
„Ca să facă vênătore
„După paseri sburătore,
„După cerbi și căprioře;
„Atunci eu mă voiu scula
„M'oiu spăla și m'oiu găta
„Și-oiu aprinde unu focu mare
„In cuptor sub cea căldare
„Pân' va ferba apa tare;
„Atunci linu și n'cetinelu
„Voiu lua pe Vulturel
„Din culeșu-i micuțel,
„Apoi decă l'oiu junghia
„In căldare l'oiu băga
„Și l'oiu ferbe acolo bine
„Ca să-lu mănăcu cu ôrecine!...

„Hai dér dragă ne sculam
„De acasă să plecăm
„Unde-om putea să fugim
„Și mai multu să nu venim
„Pân'a fi și ea la casă
„Casta mănăca-a tale ôse!...

Cu-asta pruncii se sculară
Se mbrăcară, se gatară
Nesimțiti apoi plecară...

Baba, care se sculară
Focul de și-lu ațtase,

Singură 'n cucnă ședea
Și tare se bucura
Cum mânca-va ađi unu picu
Carne dulce de pruncu micu...
După-ce apoi vedea
Apa ei cumcă ferbea
Merg linu și n'cetinelu
După micul Vulturel...
Ea in casă se băga
De pătuț s'apropia
Gândind cumcă Vulturel
Dorme cu Nițu lângă el.
Mergîndu ea in patu căută
Dér amar se spăria
Când vedu că pruncii nu'su
Căci fugit'au și s'au dusu...
Ea se umflă de manie
Mai crepa acusi de vie
Cum de Nițu o-a-nșelat
Și fugind s'a depărtat
Cu micuțulu Vulturel
Soțulu său celu frumusel...
Ea începe a se muștra
Singură dîcîndu așa:
„O sermana vai de mine!...

„Bată-te bată pe tine
„Nițule, credința ta,
„Cum vînduși tu vorba mea!...
„Ce-o să dîca-acuma érá
„Alu tău tată de cu séră

„Când acasă va veni
„Și pe voi nu v'a găsi?...
„M'ntreba că ce-am făcutu,
„Va gândi că v'am bătutu...
„Apoi, frate, s'apuca
„Trei slugi iute trimetă
„Pruncii numai să-i găsescă
„Și-acasă să-i pornescă...
„Slugile la drumu porneau
„Și-alegau, frate-alegau
„In tropotulu cailor
„După urma pruncilor...
„Multă vreme nici trecea
„Până cei trei slugi vedea
„Lângă cea pădure mare
„Doi prunci mici lâng'o cărare,
„Cari stăteau lângă pădure
„De pe-o tufă mănăcîndu mure...
„Slugile tare-alegau
„Cătră dînsii se grăbeau
„Dér prunci n'apoi căutară
„Și pe sêmă mi-I luara...
„Atunci Nițu, celu frumusel,
„Dîce cătră Vulturel:
„— „Vulturel nu mă uita
„Și nici când nu mă lăsa;
„Nu te despărți de mine
„Nici la rău și nici la bine!..“

(Va urma.)

spune, că dela Român nu au titlu de a spera nimic, înzadar li se asigură, că noi ca partidă română independentă nu votăm, și că ei de noi ca atari nici că vreau a sci, ei totuși se îmbulțesc și se încred, ore în ce...? pôte în puterea pretorelui Nagó Domokos ca om și oficial alcum foarte onest, în puterea administrativă și polițiană, prin cari cu sila voru să aducă pe Român la vot; și se nu ascundem nici slăbiciunea noastră, se mai încred în puterea și promisiunea unor Român slab de ânger, și mai ales — se dice — în ceea a unora notari de român cu ajutorul cărora au se capete cel puțin 3—400 de votanți pasiviști.

Ciudadu lucru, ca poporul alegător român de sub munte se servescă ca marfă de vândut și ca fuscul la scara de mărire a cutărora notărășei?!

Ore ce va dice la asta brava preoțime din valea Banului, Cizeriului și a Priei? Ore se suferă ei o astfel de batjocură și rușine pe nepătatul lor nume și renume național? Noi cei de sub pôlele Meseșului nu credem!

Vom vedé însă, care din noi va fi Juda vândătorul și care apărătorul dreptății și adevărului.

În 12 l. c. avurăm o altă conferință electorală ărași în Stirci, unde delegații dându-și sémă de conclusele conferinței din Sibiu, inteligența în număr frumos și poporul adunat cam la 200 din tôte comunele au primit de ale sale tôte hotăririle, și în prezența d-lui pretore Nagy Domokos și inspectorele de dare Zeitler palam et publice au ăisut că de astădată voru rămănea a casă.

Mare merit are în asta M. O. D. Teodor Popu, prtp. în Ortelec ca președintele adunării. Acesta, un orator bun în espunerile sale, sci se încante mulțimea de alegători încât cu-o gură și inimă se dechiară de aderenți. Onore acestui bărbat întrepid. Nu pot subtrage însă lauda nici pentru ceilalți inteligenți prezenți, cari mai din tôte satele se înfățișară la această memorabilă conferință.

Nu pot însă se nu condamnu din inimă fapta candidatului guvernamental și a argaților lui, cari în unire și în prezența inspectorei de dare venit la corteșit, cu numele paremi-se Zeitler, pôte numai se ne conturbe adunarea, venind de dimineță în Stirci (conferința noastră a fost pusă pe 2 ore p. m.), cu vre o 8—10 ferii de horincă (rachiu) la casa notariale s'a încercat a îmbeta poporul. O faptă asta, care și pretorele — fiă-i ăisut spre onore — o-a reprobato aspru și cumcă îmbetarea nu a succesu e pur și simplu meritul poporului, care sciind de adunare, dintre ei au bătut, dera nu s'au întepenit; ăra cei puțin mai șumeni strigau pe uliță: se trăiescă stanga, deși le-a dat de bătut drăpta.

Spect. d. Zeitler ca inspector de dare, apoi M. sa I. Kerekes ca inspector scolar și alți oficiali cum de cutază a se amesteca în tina corteșilor? și cum de nu respectă legea și asprimea ei? Si cu a cui permisiune își neglegu ăile întregi dela oficiu? noi cești din provincia nu putem pricepe, dera ni-se umple sufletul de indignare, vedend că la omeni guvernului tôte-su iertate ăra nouă nimic. Ore astfel de corteșiri se se întimpele cu scirea Escelențelor sale a ministrilor de resort? tare am dori se ni se respundă!

Astea însă-su calea — valea — der partida guvernamentală și-a propus a nu respecta nici cea mai primitivă libertate a alegătorului român, și a hotărît ca pe alegătorul român se-lu ducă la vot cu forța.

Spre acestu scopu au și planul gata. Voru usa de puterea administrației polițiane; presiune de sus, presiune de latur și de desupt, au înființat și voru mai înființa depouri de pâne, horincă și slănină ș. a. în Cătelul românesc, și alte locuri potrivite; în fiacare comună și-au cumpărat câte un om care stringă alegătorii; acești omeni au tipărite numele tuturor alegătorilor; și au adunat cam la o sută de cară; voru merge gendarmii, honveții, polițianii parte spre escortare parte spre întimpinare; și ca nu cumva se-i păcălescă stângacii, voru începe a aduce pe Român de Duminecă, adevă din 19 l. c., voru continua în 20 l. c. ca apoi în 21, în ziua alegerii se-i aibă în Zélau. Spre acestu scopu în Zélau se închiriară și se găsesc temnițele și alte cortele; apoi ca mergend cătră casă încă se nu aibă neplăcere, îi voru petrece cătanele până la unu timp. Înainte au se capete votanții câte 1 fl. v. a. după alegere ăra altul. În locu voru avé de bătut și de mâncat apoi de drumu ca orbi voru mai căpăta căl și creițari!

Cam acesta e planul infernal alu partidei guvernamentale poreclite „liberale“. În țera constituțională ungară astfel de planuri se potu țese ziua la améști fără picu de genare!

Atăta cinism și atât forță brută 'i-s'ar păre imposibile; durere însă, că asta la noi nu e așa, ci e cea mai spurcată realitate!

Au dora credeți voi, domnilor liberali, că poporul român duse la votu cu sila și presia, între ba-

ionete și sedus de tôte puterile politice va puté se se considere votant liber? va fi ore om cu creeri sănătoși, care se dice că passivitatea nu e observată? Eu unul nu cred.

O astfel de procedură, de se va efectui va păta pentru tôteuna alegerea candidatului guvernamental! Au dora cu astfel de forțe nu ai puté alege deputat chiar și pe ori-care husar de ai lui Bach? au chiar pe talpa cisme mele?

Ce le pasă însă domnilor dela putere numai se ajungă în maioritate și se nu scape osul de ros din mână? Adevăr că nu le pasă, dera după ce în lume nimic nu rămăne ascuns, nici aceste fărădelegi nu voru puté fi puse tôte sub obroc, ci va veni timpul când se va face lumină; și atunci cei ce au acoperit lumina voru dipăre în întunericul de veci ca fiii nopții, căci atunci cu noi va fi Dumnezeu!

Fraților preoți, docinți și alți inteligenți mireni! Voi tôteuna ați fost la înălțimea chiamării vostre. Nu credem se ve trageți nici acum din caleaglorioasă a spiritului național și se ve părașiți turma credincioasă, ci chiar din contră se alergăm toți cu toți ca și ce s'au perdut din ea se se recăstige și se fiă mare bucuria în cer și pe pământ.

De fulgere se pără, de tunet și puciosă
Ori-care s'ar retrage din gloriosul locu!...

Adevărul.

SCIRILE ȚILEI.

Cetim în „Tribuna“: „La 8 Iunie c. s'a ținut în Deva festivitatea punerii petrii fundamentale la noul edificiu alu școlei reale de stat de acolo. Dintre Românii au bătut cu ciocanul următorii: Iónu Papiu protopr. gr. or. cu devisa: „In acestu edificiu se se desvolte buna înțelegere între deosebitele naționalități și confesiuni spre binele patriei“; George Nicoră, preot gr.-or. cu devisa: „Dumnezeul Sabaoth se țină acestu edificiu în vecii vecilor“; Dr. Lazaru Petco cu devisa: „In acestu edificiu se se propovăduescă cuvântul luminării, ca din el se ese bărbat firm de caracter și patrii bun“. — În camera ungurescă, cu ocaziunea desbaterei bugetului cultelor și instrucțiunei, s'a spus pe față că acestu institutu, ca tôte cele unguresci din Deva, are se fiă focaru de maghiarisare în comitatul Huniadora. Și se găsesc Românii cari bat cu ciocanul spre a întări temelii — maghiarisării!

—x—

„Guide musicală“ din Bruxela ne aduce plăcuta scire, că d-șora Leria, distinsa cântăreță română, este angajată pentru stagiunea viitoare la marea operă a Teatrului Monnaie din Bruxela, în calitate de prima cântăreță lejeră. Se scie că în acestu teatru nu cântă decât celebrități și cântăreți cari au o reputație europeană. D-șora Leria de sigură că a atins culmea artei cântului, ca se pôtă obține unu locu atât de important. Felicitările noastre distinsei cântărețe române.

—x—

„P. N.“ primesce din Mährisch-Weisskirchen scirea, că comanda școlei de cadeți de acolo a interăisut elevilor unguresi, sub amenințare cu pedepsă, folosirea limbei unguresci, fiă și în afară din serviciu.

—x—

Subscrisul ne roga a publica următoarele: Cine voesce a lua în editură unu frumosu volum de povești ardelenesc binevoescă a se adresa la: Ioan Popu Reteganul, învățator, O.-Radna (Rodna vechiă) Transilvania.

—x—

În Vâlcele născu în ăilele acestea o Țigancă unu copil, alu cărui corp e întregu acoperit cu pără. Nasul e pe frunte, și sub el unu ochiu. Monstrul, care a născut viu, der care muri curend se va trimite universității din Clușiu.

Sciri militare.

Rusia, Țiarul „Times“ a primit depeșă din Calcuta semnalând nise mișcări de trupe rusești în Afganistan. Jurnalul englesu privește ca inevitabilă căderea Emirului.

Cursuri pentru industria de casă în Brașov.

D-nii învățatori din locu George Moian și Candidu Mușlea țin în Brașov cursuri publice pentru instruirea poporului nostru în diferitele ramuri ale industriei de casă. Pentru tinerimea din Scheiu dela 12 ani în sus, de ambele sexe, se voru ține în specialu două cursuri cu instrucțiunea gratuită, anume: unu cursu de primăveră și altu cursu de toamnă și iernă.

Primul cursu s'a și început deja și dela 3 Iunie n. c. se continuă cu tinerimea adultă din Scheiu în tôte Vinerea și Miercurea dela orele 4—8 după améști.

Alu treilea cursu, de veră, se va ține în școla ro-

mână din Brașovul vechiu dela 7—31 Augustu. Cursul acesta este destinat pentru d-nii învățatori, cari voru vré se învețe industria de casă. Pentru a introduce în popor mai repede și mai cu înlesnire industria de casă sunt chemați în prima lină învățatorii populari, și de aceea ar fi de dorit, ca d-nii învățatori se cerceteze acestu cursu în număr cât mai mare.

Din partea protopresbiteratului II al Brașovului s'a votat deja ajutoru pentru înlesnirea ținerei cursului și se speră, că și celelalte protopresbiterate voru face asemenea.

Planul de instruire alu diferitelor cursuri, după cum îl aflăm publicat în unu circularu dat de oficiul protopopesc I al Brașovului, este foarte promiștoru. Anume:

În cursul I de primăveră se propune: Impletirea de nuele, în specialu: recolta nuelelor, curățirea și conservarea lor, impletirea diferitelor obiecte din nuele întregi, despicierea și giluirea nuelelor, impletirea diferitelor nuele giluite, redarea colorei naturale a nuelelor și a respectivelor obiecte deja impletite, și în fine: colorarea obiectelor impletite.

În cursul II, de toamnă și de iernă: Impletituri de papură: recolta papurei, sortarea și conservarea ei, confecționarea din obiecte diferite, cusute din papură ordinară și môle, confecționarea de obiecte impletite în diferite moduri de papură tare și môle, impletirea scaunelor atât din papură, cât și din paie și din foi de cucură; îmbrăcarea obiectelor fragile (d. e. de sticlă) în papură.

Afară de acestea numiți d-nii învățatori voru propune: impletirea scaunelor de salonu cu trestiu fină de mare; impletituri de paie, în specialu: recolta paielor, impletituri simple în 5, 7, 9 etc., impletituri în colțuri, impletituri cilindrică, compunerea de diferite obiecte din fășiile impletite, colorarea paielor, séu a obiectelor lucrate. Mai departe: impletituri din pără: impletituri simple, duble, triple și confecționarea de diferite obiecte, cum: inele, cercei, lanțuri de orolage etc. Coloritul: confecționarea de diferite vâpseli și conservarea lor, coloritul și vâpsitul propriu, flauderatul, prepararea vâpselilor pentru vâpsirea lănei, cănepei și a altor obiecte. Poleitul séu lustruirea lemnului, Auritul, Albinăritul, séu cultura rațională a stupilor în teoriă și în praxă, esecutându cele mai necesare lucrări din acestu ramu de economie casnică în stupina școlilor centrale române din Scheiu.

TELEGRAMĂ PART. a „GAZ. TRANS.“

SIBIU, 15 Iunie — Candidații partidei naționale române în Bănat și Țera ungurescă sunt: Generalul Traian Doda pentru Caransebeș, Vincențiu Babeș pentru Sasca, Petru Truța pentru Baia de Criș și Georgiu Popovici pentru Șiria-Pancota.

ALBA-IULIA, 16 Iunie. — În adunarea din 14 Iunie, alegătorii români din cercul Vințului inferior au primit un animu conclusele conferinței din Sibiu.

CAMPENI, 16 Iunie. — Oile călbăjose au plecatu eri la Trăscău. Cei cu simțăminte adevărat românesci suntemu acasă liberi și independenți.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

AGRAM, 16 Iunie (séra). — Sunt cunoscute 82 rezultate electorale: 70 din partida națională, 1 din centru, 5 independenți, 4 din partida dreptului, 2 fără partidă. Partida națională a câștigat 21 și a perdut 2 cercuri.

BERLIN, 16 Iunie. — Cu tôte continua scădere a simptomelor bólei, împăratul suferă de unu guturaiu (tróhnă, cataru) strașnicu, de aceea are trebuință de liniște nentreruptă. — Reichstagul a primit darea pe rachiu aprópe neschimbată, după propunerile comisiunei.

SOFIA, 16 Iunie. — Responđend la cerea lui Riza-bey, guvernul arată necesitatea d'a se convoca marea Sobraniă. Guvernul își exprimă dorința d'a vedea de față în Sobraniă pe reprezentanții puterilor. Până acum nu se scie, decă reprezentanții puterilor se voru duce la Țernova.

*) Acestă telegramă, ce ne-a trimis-o d-lu președinte alu comitetului centralu din Sibiu, ne-a sositu eri la 6 ore séra, când foia noastră era deja sub pressă, din care causă n'a putut fi publicat în numărul de eri. Red.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 16 Iunie st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	102.10
Rentă de hârtă 5%	88.10
Imprumutul căilor ferate ungare	151.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	97.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	127.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	116.70
Bonuri rurale ungare	104.60
Bonuri cu cl. de sortare	104.60
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.50
Bonuri rurale transilvane	104.50

Bonuri croato-slavone	104.50
Despăgubire p. dijma de vin ung.	99.40
Imprumutul cu premiu ung.	122.—
Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	122.70
Renta de hârtă austriacă	81.60
Renta de arg. austr.	82.80
Renta de aur austr.	112.90
Losurile din 1860	137.25
Acțiunile băncii austro-ungare	885.—
Act. băncii de credit ung.	286.75
Act. băncii de credit austr.	289.80
Argintul — Galbin împărătesc	5.97
Napoleon-d'ori	10.04
Mărci 100 imp. germ.	62.35
Londra 10 Livres sterline	126.65

Bursa de București.

Cota oficială dela 2 Iunie st. v. 1887.

Cump.	vend.
Renta română (5%)	91 3/4 92 1/4
Renta rom. amort. (5%)	94 3/4 95 1/4
convert. (6%)	88— 88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	— —
Credit fonc. rural (7%)	106 1/2 107—
" " (5%)	90— 91—
" " urban (7%)	103 1/2 104—
" " (6%)	96— 97—
" " (5%)	87— 87 1/2
Banca națională a României 500 Lei	— —
Ac. de asigur. Dacia-Rom.	— —
" " Națională	— —
Aur contra bilete de bancă	14.25 14.75
Bancnote austriace contra aur.	2.00 2.02

Cursul pieței Brașov
din 16 Iunie st. n. 1887.

Bancnote românești	Cump. 8.67	Vend. 8.69
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'ori	10.02	10.06
Lire turcești	11.35	11.40
Imperiali	10.35	10.40
Galbeni	5.90	5.94
Scrisurile fonc. »Albina» 6%	101.—	102.—
" " " 5%	98.—	99.—
Ruble Rusești	114.—	116.—
Discontul	7—10%, pe an.	

TARIFA

anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.
Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia à fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori	10%
" " " 5—8 "	15%
" " " 9—11 "	20%
" " " 12—15 "	30%
" " " 16—20 "	40%
Dela 20 de repetiri în sus	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se fac învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

ABONAMENTE

la

„Gazeta Transilvaniei“

se pot face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
" șese luni	6 fl. —
" unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

" pe trei luni	10 franci
" șese luni	20 "
" unu an	40 "

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Iunie st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omibus	Tren omibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omibus	Tren omibus	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omibus	Tren de pers.	Tren omibus	Tren omibus
București	—	4.30	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	Teiuș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	7.40	6.18	Alba-Iulia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	9.12	—	—	Szolnok	11.05	4.05	10.42	9.38	Vințulu de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	9.35	—	1.45	P. Ladány	2.02	5.47	2.02	12.02	Sibot	1.01	—	4.51	Arad	11.35	5.45	—
Feldiara	7.20	—	4.01	2.32	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2.01	Orăștia	1.32	—	5.18	Arad	4.30	6.—	—
Apatia	7.57	—	4.47	—	Várad-Velenceze	—	—	—	2.08	Simeria (Piski)	2.32	—	6.15	Glogovaț	4.43	6.13	—
Agostonfalva	8.24	—	5.28	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	—	2.19	Deva	2.52	—	6.35	Györök	5.07	6.38	—
Hombrod	8.47	—	5.59	—	Mező-Telegd	—	7.33	—	2.41	Branicea	3.23	—	7.02	Pauliș	5.19	6.51	—
Hașfaleu	9.29	—	6.49	—	Rév	—	8.04	—	3.24	Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	—
Sighișora	10.53	—	9.02	—	Bratca	—	—	—	3.47	Gurasada	4.08	—	7.40	Conop	6.09	7.37	—
Elisabetopol	11.00	—	9.12	—	Bucia	—	—	—	4.07	Zam	4.25	—	8.11	Bérvova	6.28	7.55	—
Mediaș	11.34	—	9.56	—	Ciucia	—	8.58	—	4.33	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—
Copsa mică	12.03	—	10.37	—	Huedin	—	9.28	—	5.15	Bérvova	6.27	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—
Micăsasa	12.26	—	10.59	—	Stana	—	—	—	5.33	Conop	6.47	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Blașu	12.42	—	11.17	—	Aghiriș	—	—	—	5.53	Radna-Lipova	7.28	—	10.27	Ilia	8.55	9.58	—
Crăciunel	1.11	—	12.16	—	Ghirbău	—	—	—	6.05	Pauliș	7.43	—	10.42	Branicea	9.19	10.17	—
Teiuș	1.23	—	12.33	—	Nedeșdu	—	—	—	6.20	Györök	7.59	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Aiud	2.06	—	1.51	—	Clușu	—	10.31	—	6.38	Glogovaț	8.28	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Vințulu de sus	2.27	—	2.18	—	Apahida	11.00	—	—	7.08	Arad	8.42	9.17	12.31	Orăștia	11.11	11.37	—
Uiara	2.49	—	2.48	—	Ghiriș	11.19	—	—	7.36	Szolnok	—	2.32	4.49	Sibot	11.43	12.—	—
Cucerdea	2.56	—	2.56	—	Cucerdea	12.33	—	—	9.16	Budapesta	—	—	5.12	Vințulu de jos	12.18	12.29	—
Ghiriș	3.12	—	3.64	—	Uiara	1.01	—	—	9.53	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
Apahida	3.46	—	4.51	—	Vințulu de sus	1.11	—	—	10.—	Arad-Timșora	—	—	8.20	Teiuș	1.29	1.41	—
Clușu	5.01	—	5.28	—	Aiud	1.18	—	—	10.09	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	—				
Nedeșdu	5.21	—	5.56	—	Teiuș	1.05	—	—	10.19	—	—	—	—				
Ghirbău	—	6.01	—	6.37	Aiud	1.46	—	—	10.48	—	—	—	—				
Aghiriș	—	6.19	—	6.53	Teiuș	2.25	—	—	11.55	—	—	—	—				
Stana	—	—	—	7.14	Crăciunel	2.50	—	—	12.34	—	—	—	—				
Huedin	—	—	—	7.29	Blașu	3.03	—	—	12.52	—	—	—	—				
Ciucia	—	7.12	—	7.56	Micăsasa	3.35	—	—	1.34	—	—	—	—				
Bucia	—	7.41	—	8.18	Copsa mică	4.01	—	—	2.13	—	—	—	—				
Bratca	—	—	—	8.58	Mediaș	4.20	—	—	2.46	—	—	—	—				
Rév	—	8.20	—	9.53	Elisabetopol	4.55	—	—	3.31	—	—	—	—				
Mező-Telegd	—	8.46	—	10.28	Sighișora	5.42	—	—	4.32	—	—	—	—				
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	10.47	Hașfaleu	6.01	—	—	5.02	—	—	—	—				
Várad-Velenceze	—	—	—	10.57	Homorod	7.27	—	—	6.53	—	—	—	—				
Oradea-mare	—	9.11	—	11.07	Agostonfalva	8.08	—	—	7.43	—	—	—	—				
P. Ladány	—	9.16	—	11.19	Apatia	8.36	—	—	8.23	—	—	—	—				
Szolnok	—	10.37	—	1.16	Feldiara	9.06	—	—	9.02	—	—	—	—				
Buda-pesta	—	12.20	—	3.29	Brașov	9.46	5.37	—	9.52	—	—	—	—				
Viena	—	2.15	—	6.33	Timiș	—	—	1.55	—	—	—	—	—				
	—	8.00	—	—	Predeal	—	—	6.20	—	—	—	—	—				
					București	—	—	6.47	—	—	—	—	—				
								11.30	—	—	—	—	—				
								3.28	—	—	—	—	—				
								9.35	—	—	—	—	—				

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.